

Journées conçues et organisées par Giulia Filacanapa, avec Ai-Cheng Ho et Raphaël Trano.

Partenaires scientifiques et artistiques de l'évènement: l'Unité de Recherche Scènes du Monde de l'Université Paris 8; le Laboratoire ELLIADD de l'Université Marie et Louis Pasteur; la Maison des Sciences Humaines et sociales Paris Nord; le Théâtre de l'Éventail de Orléans, lauréat de l'appel de recherche en Théâtre du Ministère de la Culture; la Compagnie GuoGuang de Taïwan; la Fondation de France (Fondation pour l'Étude de la Langue et de la Civilisation Japonaises).

Exposition Photographique : Pilgrimage of Gan Nuo

Les journées d'études seront accompagnées de l'exposition photographique *Un pèlerinage du Gan Nuo*, fruit d'un travail de terrain mené par Deng Yong sur la culture Nuo dans la province du Jiangxi. Cette tradition rituelle, aux origines millénaires, mêle danse, masques et pratiques sacrées destinées à chasser les mauvais esprits et invoquer la protection. À travers 38 photographies prises entre 1990 et 2022, l'exposition offre un regard sensible et documenté sur la vitalité du Nuo dans les campagnes chinoises, et témoigne d'un patrimoine à la fois spirituel, esthétique et profondément enraciné dans la vie rurale.

Maison des Sciences Humaines et sociales Paris Nord

20, avenue George Sand
93210 La Plaine St-Denis
<https://www.mshparisnord.fr/>

12-13 juin 2025

auditorium de la MSH Paris Nord
Entrée gratuite, sans besoin de réservation

Métro 12 Front Populaire – sortie n°3 MSH Paris Nord

Contacts

Giulia Filacanapa: giulia.filacanapa02@univ-paris8.fr
Ai-Cheng Ho: ai-cheng.ho03@univ-paris8.fr
Raphaël Trano: direction.eventail@gmail.com

Conception et réalisation : Flavie Jeannin, responsable du service communication MSH Paris Nord - photo [Magic Jingju Series After Death][Judge in the underworld], crédit by GuoGuang Opera Company

Journées d'études internationales

THÉÂTRES DE MASQUES EN ASIE

HÉRITAGES,
REINTERPRÉTATIONS
ET TRANSMISSIONS



PROGRAMME
12-13 juin 2025





Jeudi 12 juin

9h30 – Accueil

9h45 – Mot d'accueil de la MSH Paris Nord et mot d'introduction des organisateur·rices **Giulia Filacanapa** (MCF, Université Paris 8), **Ai-Cheng Ho** (ATER, Université Paris 8) et **Raphaël Trano** (Directeur artistique du Théâtre de l'Eventail).

Volet 1. Les masques des arts scéniques japonais: Nô et Kyôgen

10h – Axe 1: Un théâtre de formes ancestrales
Modération: **Raphaël Trano** (Directeur artistique du Théâtre de l'Eventail)

Démonstration performative 1:
Les principaux masques japonais du Nô et du Kyôgen: une tradition vivante.
Présentation réalisée par les artistes: **Ryoichi Kano** (Artiste de Nô « Shite », Bien Culturel Immatériel du Nô – École Kita), **Kinue Oshima** (Artiste de Nô « Shite », École Kita), **Yuichi Kano** (Artiste de Nô « Shite », École Kita) et **Hiroaki Ogasawara** (Artiste de Kyôgen, École Izumi). Traduction simultanée assurée par **Magali Bugne** (MCF, Université Teikyô de Tokyo).

11h15 – Pause café

11h30 – Modération: **Maxime Pierre** (PRAG, Université Paris Cité)

Véronique Brindeau (INALCO), *Les masques féminins du Nô.*

Magali Bugne (MCF, Université Teikyô de Tokyo), *Nô spectaculaire et culture populaire à l'époque d'Edo: le cas des fûryû nô.*

Ryoichi Kano (Artiste de Nô « Shite », Bien Culturel Immatériel du Nô – École Kita) en dialogue avec **Giulia Filacanapa** (MCF, Université Paris 8), *Entre contrainte et liberté: le masque dans la pratique scénique du Nô.* Traduction simultanée assurée par **Magali Bugne** (MCF, Université Teikyô de Tokyo).

13h – Pause déjeuner

14h30 – Axe 2: Formation et transmission
Modération: **Jean-François Dusigne** (PR émérite, Université Paris 8)

Raphaël Trano (Directeur artistique du Théâtre de l'Eventail), *Entre recherche et transmission: une création en absentia.*

Démonstration performative 2:
Trajectoires d'apprentissage d'un shimai: du corps quotidien au corps masqué.
Présentation du workshop tenu par **Raphaël Trano** (Directeur artistique du Théâtre de l'Eventail) à l'ARTA avec **Kinue Oshima** (Artiste de Nô « Shite », École Kita), **Yuichi Kano** (Artiste de Nô « Shite », École Kita), avec des étudiant·e·s du département Théâtre de l'Université Paris 8 et de l'INALCO. La démonstration sera précédée par la projection d'un extrait d'images de l'atelier Noh Training Project dirigée par **Kinue Oshima** (Artiste de Nô « Shite », École Kita) à Tokyo en juillet 2024.

15h45 – Pause café

16h – Axe 3: Héritage, interprétations et hybridations
Modération: **Giulia Filacanapa** (MCF, Université Paris 8)

Kinue Oshima (Artiste de Nô "Shite", École Kita) et **Georges Bigot** (Co-directeur de l'ARTA), *Récit d'expérience: le travail avec la troupe du Théâtre du Soleil pour la création de l'II d'or.* Traduction simultanée assurée par **Magali Bugne** (MCF, Université Teikyô de Tokyo).

Maxime Pierre (PRAG, Université Paris Cité), *Les masques dans le spectacle Nô Médée.*

Brigitte Prost (PR, Université Marie et Louis Pasteur), *Les visages immuables chez Satoshi MIYAGI.*

18h – Fin des travaux

Vendredi 13 juin

9h30 – Accueil

9h45 – **Volet 2: Héritage et actualisation des masques indonésiens**
Modération: **Guy Freixe** (PR émérite, Université Marie et Louis Pasteur)

Guy Freixe (PR émérite, Université Marie et Louis Pasteur), *Une entrée en matière située.*

Juliana Coelho de Souza Ladeira (Post-Doc, Université de São Paulo, Brésil), *Vers l'intérieur du masque: les apprentissages du topeng balinais.*

Jean-François Dusigne (PR émérite, Université Paris 8), *Quand le masque passe les frontières: expériences vécues à ARTA.*

11h15 – Pause

11h30 – **Volet 3: Masques dans le théâtre Nuo en Chine**
Modération: **Brigitte Prost** (PR, Université Marie et Louis Pasteur)

Catherine Capdeville-Zeng (PR, INALCO-IFRAE), *Les masques nuo du village de Shiyou (Jiangxi, Chine).*

Deng Yong (PR émérite, Université de Nanchang), *Pèlerinage en images autour des masques nuo du Jiangxi.* La communication sera accompagnée par la présentation d'extraits du film documentaire "À la recherche des Nuo". Traduction simultanée assurée par **Ai-Cheng Ho** (ATER, Université Paris 8).

13h – Pause déjeuner

14h30 – **Volet 4: Les visages peints dans le théâtre chanté traditionnel chinois**
Modération: **Giulia Filacanapa** (MCF, Université Paris 8)

Ai-Cheng Ho (ATER, Université Paris 8), *Démasque-moi! Le jeu masqué à la croisée des traditions scéniques et des cultures du corps.*

Fang-Hsuan Chiu (Artiste de Xiqu, chargée de cours Université Paris 8), *Secrets de visages peints: l'art du Jingju transmis au National Taiwan College of Performing Arts (NTCPA), haut lieu de formation.*

Démonstration performative 3:
La découverte des arts performatifs du Xiqu.
Restitution performée du voyage d'études réalisé par dix étudiant·es de la Licence Théâtre et du Master TPS de l'Université Paris 8 au National Taiwan College of Performing Arts-NTCPA en juin 2025 avec **Giulia Filacanapa** (MCF, Université Paris 8) et **Fang-Hsuan** Chiu (Artiste de Xiqu, Chargée de cours Université Paris 8).

16h15 – Pause

16h30 – Modération: **Ai-Cheng Ho** (ATER, Université Paris 8)

Nathalie Gauthard (PR, Université d'Artois), *Les masques des danses sacrées du bouddhisme vajrayana du monastère de Shechen (Tibet/Népal/Bhoutan): de la fabrication à l'incarnation.*

Shih-Lung Lo (MCF, National Tsing-Hua University), *Masques, ou le xiqu contemporain aux multiples visages sur la scène de l'opéra traditionnel à Taïwan.*

Démonstration performative 4:
La magie des masques de xiqu: une métamorphose poétique du visible vers l'invisible – étude des créations d'« Opéra de Pékin magique » (Mohuan jingju xilei) de la Compagnie GuoGuang de Taïwan. Présentation introduite par **Yu-Hua Chang** et **I-Jui Wang** de la Compagnie GuoGuang de Taïwan et réalisée par les artistes **Chia-Hou Liu**, **Yung-Tseng Wang** et **Mei-Fang Jang**. Traduction simultanée assurée par **Shih-Lung Lo** (MCF, National Tsing Hua University).

18h30 – Pot de clôture

